

**PARA DIFUSIÓN INMEDIATA**

Contacto: Bonnie Goodman  
para Grand Park  
213-308-9539 directa  
bgoodman@goodmancommunicationsgroup.com

**ANTICIPÁNDOSE A SU PRIMERA CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LOS MUERTOS,  
GRAND PARK DESCUBRE LOS ALTARES QUE SE ENCARGARON ESPECIALMENTE A  
CONOCIDOS ARTISTAS DE LA COMUNIDAD**

LOS ANGELES (1 de Noviembre de 2012) – Grand Park hoy descubrió un conjunto de altares que fueron creados especialmente por afamados artistas de la comunidad en homenaje a las numerosas culturas y personas que contribuyeron al crecimiento y desarrollo de Los Angeles. Los altares serán exhibidos al público como parte de la primera celebración del Día de los Muertos en el Grand Park, el 2º de noviembre 2012 de 5:00 p.m. a 11:00 p.m. La principal atracción del evento será la ceremonia tradicional, común a muchas etnias, que consiste en crear y exhibir los altares que se diseñaron para honrar a los antepasados. También habrá puestos de comida, bandas y mucho más.

Según Lucas Rivera, el director del Grand Park, la celebración en el Grand Park aporta un toque novedoso en el diseño y la exhibición de los altares. “Queríamos hacer algo diferente para celebrar estas fiestas, ofreciendo a la comunidad la posibilidad de disfrutar interpretaciones artísticas de los tradicionales altares del Día de los Muertos,” explicó Rivera. “La belleza y plasticidad del Grand Park se presta para la expresión artística y nos sentimos honrados y orgullosos de poder mostrar las obras de algunos de los artistas más reconocidos de Los Ángeles.” El grupo artístico incluye:

**Artista:** **Ofelia Esparza** – Célebre maestra altarista, ampliamente reconocida por su trayectoria de 30 años creando estructuras de altares en Self Help Graphics & Art. Sus grabados y pinturas integran varias colecciones privadas e institucionales y han sido exhibidas por toda California Sur y en varios prestigiosos museos y galerías nacionales e internacionales, entre ellos el Museo Latino de Historia, Arte y Cultura; LACMA; Museo de Arte Latino en Long Beach; Centro Orange de Arte Contemporáneo; Museo de Arte de Santa Bárbara; Centro de Arte San José Heritage Plaza; El Museo Mejicano de San Francisco; y el Museo Mejicano de Bellas Artes de Chicago. <http://www.sacred-origins.com>

**Altar:** **“Para los Abuelos y Abuelitas”** – Dedicado a los abuelos que vinieron a los Estados Unidos a construir una vida mejor para sus hijos y las generaciones futuras.

**Artista:** **Lalo Alcaraz** – Este artista Chicano, quizá el más prolífico del país, es además el creador de "La Cucaracha," la primera tira cómica/historieta latina de temas políticos sindicada a nivel nacional por United Press Syndicate. La obra de Alcaraz fue mencionada en los principales medios de prensa, entre ellos *el New York Times*, *el Village Voice*, *el Los Angeles Times*, *Latina Magazine*, CNN, NPR y muchos otros. Actualmente integra el cuerpo docente del Colegio Otis de Arte y Diseño en Los Angeles. Alcaraz también fue el fundador del sitio web humorístico pocho.com. <http://www.laloalcaraz.com>

**Altar:** **"Viva el Arte"** – En honor a los que lucharon por el derecho a votar.

**Artista:** **Tony Domínguez** – Conocido como el "Rey de la Piñata," Tony Domínguez ha estado creando estructuras monumentales en papel maché para el Día de los Muertos desde hace más de 25 años. Es co-fundador del desaparecido Festival de la Gente y actualmente está abocado a la producción de la ópera-rock/cabaret "La Muerte Vive." Su deseo de crear un medio para que la juventud de la comunidad pudiera dar rienda suelta a su creatividad se transformó en un medio de vida para esos mismos jóvenes, pudiendo demostrarles que si trabajan con dedicación en el desarrollo de su talento artístico, los sueños de triunfar en lo suyo pueden ser realidad. Él se sentía muy responsable por sus aprendices, dado que sufrió en carne propia las mismas dificultades siendo un muchacho criado en Los Angeles Este. Domínguez es considerado el "general de papel mache...el mejor artista de papel maché del país, si no del mundo." <http://www.lamuertevive.com>

**Altar:** **"La Muerte Vive"** – Muestra sus esculturas de papel-maché, que han sido parte importante de las celebraciones del Día de los Muertos en Los Angeles desde hace más de 25 años.

**Artista:** **Germs (Jaime Zacarías)** – Artista de Artes Visuales del Sur de Los Angeles, que aparentemente tiene la habilidad innata de canalizar los espíritus de nuestros antecesores surrealistas. Es muy conocido por sus estilizadas máscaras de Luchador, a las que anima con tentáculos que sobresalen y rodea de amebas flotantes que coquetean con la imaginación de los espectadores. La obra más reciente de GERMS se titula "Fasho," que significa "con certeza," y es un juego de palabras que le da al artista plena libertad para usar el espacio como un lugar de juego. <http://www.germs4u.com>

**Altar:** **"Virgen de Guada-Los Angeles"** – Un homenaje especial a la Ciudad de Los Angeles en honor a todos los Angelinos ya fallecidos que decían que la Ciudad era su hogar.

**Artista:** **Yolanda González** – Una artista consumada nacida en una familia de patrimonio artístico que data del 1877. Es conocida por sus fuertes trazos, las audaces pinceladas de color y textura que evocan la imaginación y la emoción. González estudió en el Colegio de Diseño del Centro de Arte de Pasadena. Se incorporó a Self-Help Graphics y viajó a España y Escocia. A través de los años, ha hecho muestras individuales y grupales en Estados Unidos, por toda Europa y en Sudáfrica. <http://www.yolandagonzalez.com>

- Altar:** “**En Memoria de Nuestros Padres Alfonso Escamilla y Leopoldo Cárdenas González**” - Trabajó conjuntamente con el artista Edward Escamilla para honrar a sus padres, dos importantes líderes comunitarios de Boyle Heights en la década del 1950. El padre de González también trabajó en el Red Car line en 1942.
- Artista:** **Laura Molina** – Pintora, escritora y música. Nacida en Los Angeles Este, comienza su carrera como artista profesional a los 16 años, creando pinturas y esculturas de producción a gran escala para una empresa que construye flotadores para el Torneo de las Rosas. Estudió pintura en el Colegio de Diseño del Art Center y dibujo con modelo vivo en el American Animation Institute. Gran parte de la estética de Molina fue una reacción a las imágenes que veía perpetuadas en los medios de comunicación populares. Entre sus proyectos cabe mencionar la serie de pinturas Naked Dave; un libro de historietas/comic de publicación propia; y *Cihualyaomiquiz, El Jaguar*, una reacción a la Propuesta 187 de California. Integra la lista de mujeres historietistas en *The Great Women Cartoonists* de Trina Robbins, publicada por Watson-Guption en 2001. Su biografía y cinco de sus pinturas aparecieron en *Contemporary Chicano and Chicana Art*, publicado por Bilingual Review/Press en 2002. <http://www.lauramolina.com>
- Altar:** “**Pioneros en Ciencia y ciencia-Ficción**” – Rinde homenaje a los líderes de la ciencia y la ciencia ficción, incluyendo a figuras como Ray Bradbury, Neil Armstrong, Sally Ride, Christa McAuliffe, Gene Roddenberry, James Doohan y Stanley Kubrick.
- Artista:** **Timoi (Susana de León)** – Esta artista de los multimedios, autora de graffiti y defensora de los derechos de la mujer nació en Guatemala y se crió en Los Angeles desde 1990. Su viaje dentro del mundo del arte comenzó a los seis años. Activa trabajadora en la esfera social y política, se desempeñó como presidenta de Mujeres Iniciando las Américas, una organización sin fines de lucro que construye lazos de comprensión y ayuda a erradicar la violencia contra la mujer. Su obra se inspira en la ciencia ficción, la religión, la fe, el estilo de vida mafioso, el surrealismo, la naturaleza y los animales, y otros. <http://www.timoi.com>
- Altar:** “**Colores del Alma,**” basado en la tradición de Guatemala, su patria natal y que se compone de los tres elementos el Altar, la Tumba y los Papalotes.
- Curador:** **Víctor Payan** – Artista ganador de premios, consultor de arte y organizador de eventos que promueven la tolerancia, la comprensión y la participación comunitaria. Actualmente se desempeña como director creativo del festival de cine multi-cultural OC Film Fiesta y escribe para el sitio web de noticias de tono satírico [pocho.com](http://pocho.com). Siendo un administrador de arte experimentado, Payan fue director de programas y coordinador de desarrollo para la Asociación Nacional de Arte y Cultura Latina (NALAC) y codirector del CineFestival en el Festival de Cine Latino de San Antonio.

**Co-directora: Sandra “Poncha” Peña** – Cineasta ganadora de premios y artista interdisciplinaria que se basó en sus ancestros Bolivianos y Chicanos para cultivar el arte de subvertir la imaginaria de la cultura pop. Fue fundadora del festival de cine multi-cultural OC Film Fiesta, y curadora y directora de festivales en Los Angeles, San Diego y San Antonio. Ganó el subsidio de Idea Fund 2010, un programa financiado por la Fundación Andy Warhol para las Artes Visuales.  
<http://www.pocharte.com>

Entre los intérpretes musicales están:

**Mariachi El Bronx** – La banda inyecta la tradicional música mariachi con la fuerza del moderno punk para crear un ritmo sorprendentemente natural y contagioso. <http://www.mariachielbronx.com/>

**El Conjunto Nueva Ola** – Oriundos de Ciudad de México, este grupo de seis hombres que lucen máscaras de luchador crearon un sonido muy particular, mezclando ritmos tradicionales de cumbia con el contagioso pop de la nueva ola. <http://www.conjuntounuevaola.com/>

**Upground** – Una pujante fusión de reggae, Latino, ska, cumbia y rock, la banda de Los Angeles Este fueron apertura/teloneos para War, The Killers, Los Lobos, Tierra y Ozomatli y ganaron el premio Spring Battle of the Bands 2006, superando a otros 400 interpretaciones. <https://www.facebook.com/UPGROUNDMUSIC>

**Buyepongo** – Con sus raíces centro y sudamericanas, Buyepongo tiene una fuerte influencia de la cultura musical latina y animan su música con el punk rock, hip-hop, reggae, jazz y funk de su juventud. Parten de los ritmos tradicionales de la música de Colombia, Haití, Belice, Honduras y República Dominicana y luego los fusionan armoniosamente con merengue, punta y cumbia, dando por resultado un vibrante sonido poli rítmico. Los instrumentos clave del grupo son el tambor y la guacharaca, que le dan un alegre brillo tropical. <http://www.buyepongo.com/>

**Trío Ellas** – Este conjunto musical de Los Ángeles compuesto únicamente por mujeres combina el mariachi tradicional con el clásico romántico dándole un fresco toque contemporáneo.  
<http://www.trioellas.com/>

### **Acerca de Grand Park**

Diseñado como un dinámico lugar comunitario al aire libre, el Grand Park le aporta una renovada energía al centro de la ciudad y es un parque público hermoso para el disfrute de toda la comunidad en el Condado de Los Ángeles. Con amplios espacios verdes para reuniones grandes y pequeñas, el Grand Park celebra la vitalidad cultural del Condado de Los Ángeles y es sede de eventos comunitarios, actos culturales, celebraciones para días festivos y muchas otras actividades que atraen a visitantes de todas las comunidades en todo el territorio del condado. Siendo uno de los parques más grandes de Los Ángeles, el Grand Park de casi 5 hectáreas se extiende desde The Music Center al oeste hasta el edificio del Ayuntamiento al este. Bajo la supervisión del condado, Grand Park se desarrolló a través de Related Companies con un equipo creativo ganador de premios en el que se incluye el estudio de arquitectura y paisajismo Ríos Clementi Hale Studios; la empresa contratista general, Charles Pankow Builders; la empresa de diseño gráfico medioambiental, Sussman/Prejza; y los consultores en diseño de fuentes, Fluidity. Para más información, visite <http://www.grandparkla.org>.